

Zeitschrift: Suisse magazine = Swiss magazine
Herausgeber: Suisse magazine
Band: - (2013)
Heft: 291-292

Buchbesprechung: Lu pour vous

Autor: David, Juliette

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

LU POUR VOUS

par Juliette David

La Charrette d'infamie

Houssam Khadour

Éditions Bernard Campiche

HOUSSAM KHADOUR

La Charrette d'infamie

récits
traduits de l'arabe (Omar)
par Elisabeth Horem



L'auteur a passé des années dans les prisons syriennes, à la fin du vingtième siècle. On ne parlait pas encore de la révolution. Mais à observer la chape d'injustices, l'incohérence d'un pouvoir qui s'unissent pour ajouter aux

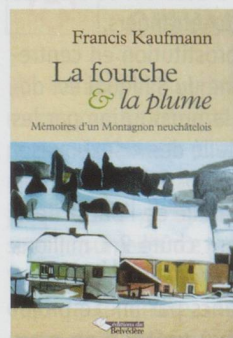
tortures physiques la négation de toute valeur humaine, on comprend que c'était inéluctable.

Les récits sont écrits dans une langue dont la mesure ajoute à la dureté des faits et permet de passer de l'expérience vécue à quelque chose d'intemporel et de général. La traduction d'Elisabeth Horem est remarquable, tant elle rend l'ambiance de cette société qu'elle a bien connue (Voir *Schrapnel* n° 193-194 et *Le Ring* n° 191-192).

La Fourche et la plume - Mémoires d'un Montagnon neuchâtelois

Francis Kaufmann

Éditions du Belvédère

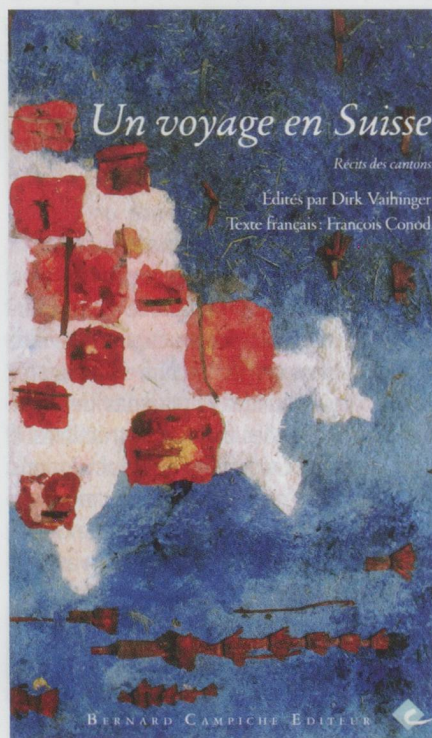


L'auteur raconte l'histoire de sa famille, Soleurois catholiques, venus s'installer dans le Haut-Jura en 1871. Il a passé toute sa vie dans une ferme des alentours de la Chaux-de-Fonds et, à partir de la saga familiale, ses mémoires embrassent plusieurs générations qui ont vécu ce qu'il appelle « les grands chambardements » de la modernité.

Au-delà de son histoire personnelle, c'est une mine de renseignements sur la vie des différentes époques, aussi bien la famille, l'école, le travail, les relations sociales et surtout les grandes transformations qu'ap-

portèrent dans l'existence des Montagnons les progrès du XX^e siècle auxquels il fallut s'adapter et adapter les fermes et les terrains.

L'auteur croit « à la force d'équilibrage de la nature et à la faculté d'adaptation du genre humain ». Optimiste dans sa vision de l'avenir, il cite une pensée de Gandhi : « Un arbre qui tombe fait beaucoup de bruit, une forêt qui germe ne s'entend pas ». Il y a là matière à réflexion.



Un Voyage en Suisse

Récits des cantons édités par

Dirk Vaihinger

Éditions Bernard Campiche

On sait que la Suisse est faite de régions, de conceptions et de langues diverses. Il fallait un livre comme celui-ci pour en donner une image plus profonde.

Il s'agit tantôt de souvenirs personnels, tantôt de mémoires d'une époque. On passe des descriptions caillouteuses des paysages de montagne aux pensées inavouées et à tous les non-dits qui empoisonnent l'existence.

Mais on y trouve aussi dans une très brève histoire (l'adieu aux abeilles) toute la

communion de l'auteur avec la nature ou dans « Oncle Ruedi et les sirènes » l'appel du monde avant que la vie sans charme reprenne le dessus.

Il s'agit, pour les cantons de langue allemande ou italienne, d'auteurs récents et parfois peu connus des lecteurs de langue française. C'est une excellente occasion de faire un peu leur connaissance.

Histoire de bornes (Jura neuchâtelois)

Olivier Cavaleri

Éditions Slatkine



Elles sont belles, ces bornes, dans leur rude simplicité en harmonie avec les murs de pierres sèches et les sapins ! Témoins de siècles d'histoire, elles gardent les traces de toutes les souverainetés qui se sont partagé les frontières du Jura.

Après le voyage en pays vaudois (*Histoire de bornes À la découverte des bornes-frontière du Jura vaudois*) dont nous parlions dans notre numéro 271-272, l'auteur nous convie à de belles promenades dans le Jura neuchâtelois. Là encore, il nous fait découvrir, à partir d'une imposante documentation, l'histoire des bornes, qui est aussi l'histoire tout court.

Il nous propose toute une série de promenades parfaitement détaillées où la beauté des paysages se marie avec la découverte de ces « statues » d'un autre temps, qui ont traversé l'histoire en y perdant quelquefois un peu de leurs gravures.

Il nous propose toute une série de promenades parfaitement détaillées où la beauté des paysages se marie avec la découverte de ces « statues » d'un autre temps, qui ont traversé l'histoire en y perdant quelquefois un peu de leurs gravures.

Garce de vie

Oskar Freysinger

Éditions Attinger



Van Cleef apprend qu'il a un cancer et qu'il lui reste à peine un an à vivre. Bousculé par cette nouvelle, il décide de se venger de cette « garce de vie », d'abandon-

ner la famille, le train-train quotidien et la bienséance et de transformer les mois à venir en un vortex joyeux, sans tabous ni limites.

Dans une sorte de voyage initiatique, il visite le vaste pays, changeant d'aspect et de tenue aussi bien pour agresser les banques que pour enrichir par hasard quelque malheureux croisé sur son chemin. Il essaie « non de donner vie à un rôle, mais de donner un rôle à la vie », cette vie dont il lui faut se venger puisqu'elle l'envoie au néant.

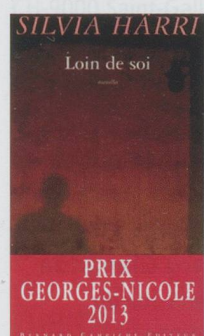
Il est rusé, prudent et pourtant un petit détail le perdra et la vie se vengera en lui donnant dans cet espace de solitude au-delà du bien et du mal, la pire chose qui pouvait lui arriver : un espoir, qui remet tout en question.

Le style est dru, nerveux, colle superbement aux aventures, avec une perpétuelle ironie sous-jacente, mais extrêmement efficace, un livre qu'on peut déguster !

Loin de Soi

Silvia Härri

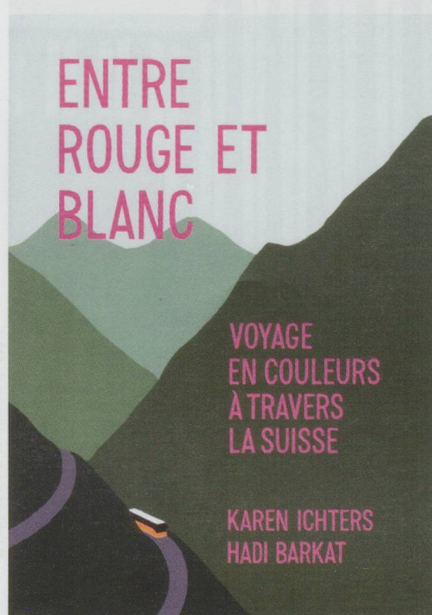
Éditions Bernard Campiche



Elles sont courtes, ces nouvelles. Et pourtant en chacune d'elles, l'auteur s'investit, explique, souvent à la première personne, l'incompréhension et la solitude dont est faite l'existence.

Que ce soit pour l'enfant qui attend en vain sa mère, la vieille dame qui parle au portrait de son mari, la jeune femme qui « oublie » son bébé dans le tram, l'homme qui va tuer le contrôleur aérien parce que sa famille est morte dans l'accident d'avion, elle décorique avec une aisance cruelle les velléités et les ratages. Et parfois, au coin d'une phrase, revient un bienfaisant souffle de poésie.

Ce recueil a eu le prix Georges-Nicole 2013.



Entre rouge et blanc – Voyage en couleurs à travers la Suisse

Karen Ichtters et Hadi Barkat

Éditions Helvetiq

À travers les couleurs rouge, orange, jaune, vert, bleu, rose, marron, noir, gris et blanc, et des dessins épurés accompagnées de légendes minimalistes, les deux auteurs proposent un regard original et décalé sur la Suisse et ses symboles. Déroutant mais sympathique...

Carnets d'un globe-trotter impénitent – Anthologie du voyage

Robert A. Zehnder

Société des écrivains



Binational britannique et suisse, l'auteur a visité une centaine de pays du monde. C'est sa vision de ces pays qui constitue cet ouvrage forcément très subjectif mais en même temps qui ne cache rien de la richesse ou de la noirceur des relations humaines et des codes sociaux très divers. Bien évidemment, certains récits sont à considérer dans une perspective historique puisque quelques-uns des pays visités ont connu depuis des bouleversements considérables. Un guide

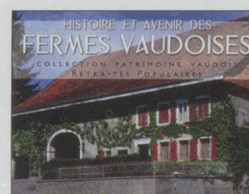
de voyage original, rempli d'anecdotes parfois très savoureuses et basé sur des coups de cœurs ou des coups de gueule.

Histoire et avenir des fermes vaudoises

Daniel Glauser,

photographies de Claudine Glauser

Éditions Favre



Avec cet ouvrage très richement illustré, vous saurez tout sur les fermes vaudoises, leur diversité, leur

histoire, leurs aménagements intérieurs, leur construction et leur restauration. Des murs à la toiture, rien n'est oublié. Indispensable aux amoureux du patrimoine vaudois.

La Mer et lui

Henri Meunier et Régis Lejonc

Éditions Notari



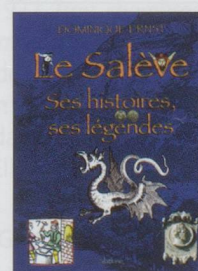
« La Mer ne vieillit pas et pourtant un hiver elle a pris sa retraite, pour suivre un

capitaine, un capitaine à terre... ». Ainsi commence cette belle histoire pour enfants signée Henri Meunier pour les textes et Régis Lejonc pour les illustrations. Ses très belles images s'inspirent de grands peintres comme Odilon Redon, Claude Monet, Edward Hopper... Original et très poétique.

Le Salève. Ses histoires, ses légendes

Dominique Ernst

Éditions Slatkine



Pour tout savoir sur cette célèbre montagne de la région genevoise. Le livre, très complet, est en outre truffé d'illustrations dignes d'intérêt. Pour apprendre en s'amusant.